

DECLARACIÓN CONJUNTA DE INTENCIONES
ENTRE
LA COMISIÓN NACIONAL DE ACTIVIDADES ESPACIALES DE
LA REPÚBLICA ARGENTINA
Y
LA AGENCIA ESPACIAL FEDERAL
(LA FEDERACIÓN DE RUSIA)
ACERCA DE LA COOPERACIÓN EN EL CAMPO DE LA
EXPLORACIÓN Y UTILIZACIÓN DEL ESPACIO
ULTRATERRESTRE PARA FINES PACÍFICOS

La Comisión Nacional de Actividades Espaciales de la República Argentina (CONAE) y la Agencia Espacial Federal (Roscosmos) confirman su intención en la futura interacción práctica, que permita realizar la cooperación en las esferas científicas y tecnológicas de la exploración pacífica del espacio ultraterrestre.

En particular, CONAE y Roscosmos expresan su interés en la cooperación práctica, en áreas tales como: sistemas de navegación satelital, percepción remota de la Tierra desde el espacio ultraterrestre, desarrollo de equipamiento espacial, tecnologías e infraestructura terrena, y provisión y utilización de servicios de lanzamiento.

CONAE y Roscosmos observan con satisfacción el actual proceso de negociaciones en relación con el borrador del Protocolo entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la Federación de Rusia sobre Cooperación en el Campo de la Exploración y Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos, como resultado del cual ha surgido un texto consolidado de dicho Protocolo.

Las disposiciones, contempladas en el borrador del Protocolo, están dirigidas hacia el logro de resultados significativos en el campo espacial para beneficio mutuo de ambos Estados. CONAE y Roscosmos tomarán acciones coordinadas para que en un futuro próximo se determine el contenido del borrador del Protocolo, y se de comienzo a la ejecución de los procedimientos intergubernamentales necesarios para su firma.

CONAE y Roscosmos confirman su voluntad de aplicar sus esfuerzos con el fin de avanzar hacia la firma del Protocolo y la elaboración de proyectos concretos de cooperación.

Moscú, 23 de abril de 2015

Por CONAE

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and a long horizontal stroke.

Julio De Vido
Ministro de Planificación Federal,
Inversión Pública y Servicios de la
República Argentina

Por Roscosmos

A handwritten signature in black ink, featuring a stylized 'I' and 'K' with a long horizontal stroke.

Igor Komarov
Director de la Agencia Federal
Espacial de la Federación de Rusia

**СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О НАМЕРЕНИЯХ
МЕЖДУ НАЦИОНАЛЬНОЙ КОМИССИЕЙ ПО КОСМИЧЕСКОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ АРГЕНТИНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И
ФЕДЕРАЛЬНЫМ КОСМИЧЕСКИМ АГЕНТСТВОМ
(РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ) О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В
ОБЛАСТИ ИССЛЕДОВАНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
КОСМИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ**

Национальная комиссия по космической деятельности Аргентинской Республики (КОНАЕ) и Федеральное космическое агентство (Роскосмос) подтверждают свое намерение дальнейшего практического взаимодействия, позволяющего реализовать сотрудничество в научных и технологических областях мирного освоения космического пространства.

КОНАЕ и Роскосмос, в частности, выражают интерес в практическом сотрудничестве в таких областях как: навигационные спутниковые системы, дистанционное зондирование Земли из космоса, разработка космического оборудования, технологий и наземной инфраструктуры, предоставление и использование пусковых услуг.

КОНАЕ и Роскосмос с удовлетворением отмечают происходящий в настоящее время переговорный процесс по подготовке проекта Протокола между Правительством Аргентинской Республики и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях, в результате которого выработан консолидированный текст упомянутого Протокола.

Положения, изложенные в проекте Протокола, направлены на достижение значимых результатов в области космоса на благо обоих государств. КОНАЕ и Роскосмос примут скоординированные меры к тому, чтобы в ближайшее время определиться в отношении содержания проекта Протокола и приступить к выполнению внутригосударственных процедур, необходимых для его подписания.

КОНАЕ и Роскосмос подтверждают готовность приложить усилия с целью ускорения подписания Протокола и выработки конкретных проектов сотрудничества.

Москва, 23 апреля 2015 г.

За КОНАЕ

A handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and a long horizontal stroke extending to the left.

За Роскосмос

A handwritten signature in black ink, featuring a stylized, angular shape on the left and a long, sweeping curve on the right.